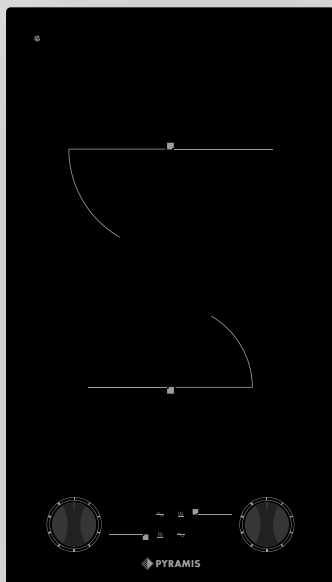


BUILT-IN CERAMIC HOB



2 COOKING ZONES WITH KNOBS



PHC3.2.3FMB

EL Οδηγίες Εγκατάστασης, Λειτουργίας, Φροντίδας & Συντήρησης Κεραμικών Εστιών

EN Installation, Operation, Care & Maintenance Instructions of Ceramic Hobs

DE Keramik-Kochfeld Installations-, Betriebs-, Pflege- & Wartungsanleitung

RO Instrucțiuni de instalare, funcționare, îngrijire și întreținere a plitelor ceramice

PL Instrukcja montażu, obsługi, pielęgnacji i konserwacji płyty ceramicznej

CS Pokyny k instalaci, provozu, péči a údržbě keramických varných desek

БГ Инструкции за монтаж, експлоатация, грижи и поддръжка на керамични плотове

RU Инструкции по Установке, Эксплуатации, Уходу и Обслуживанию Керамических Варочных Панелей

IMAGE 1

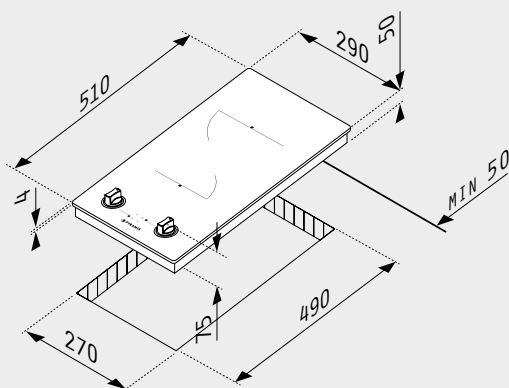
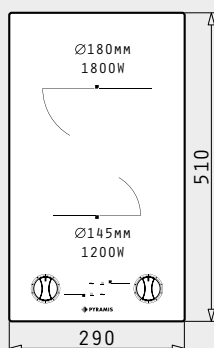


IMAGE 2

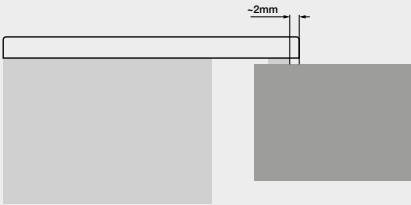


IMAGE 3

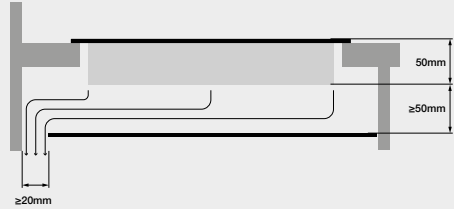


IMAGE 4

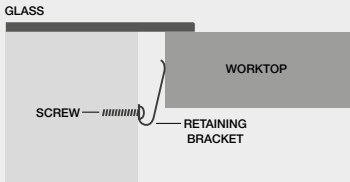


IMAGE 5

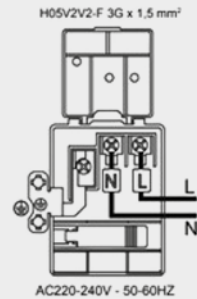


IMAGE 6

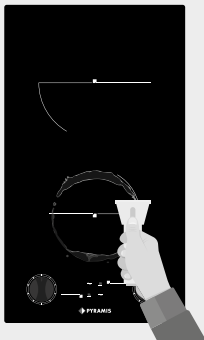
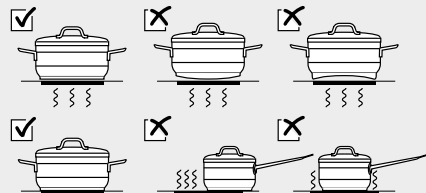


IMAGE 7



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο αυτού του φυλλαδίου καθώς παρέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για την μελλοντική χρήση. Όλες οι σχετικές εργασίες με την εγκατάσταση (ηλεκτρικές συνδέσεις) πρέπει να πραγματοποιούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα πρότυπα ηλεκτρομαγνητικής ασφάλειας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Η εστία θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα εντός των ορίων φυσιολογικής οικιακής χρήσης για την προετοιμασία και το ζέσταμα των φαγητών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση προσβάλλει την εγγύηση.
2. Τα άτομα των οποίων οι φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι περιορισμένες ή που δεν έχουν την ανάλογη εμπειρία ή γνώσεις δεν είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια την εστία μαγειρέματος, δεν πρέπει να τη χρησιμοποιούν χωρίς την επίβλεψη και καθοδήγηση από κάποιο υπεύθυνο άτομο.
3. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
4. Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών πρέπει να φυλάσσονται μακριά από την εστία μαγειρέματος, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη ενός ενήλικα.
5. Τα παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών μπορούν προαιρετικά να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο τους, εάν είναι σε θέση να τη χρησιμοποιούν σωστά. Είναι σημαντικό να μπορούν να αναγνωρίζουν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από μια λανθασμένη χρήση.
6. Η διαδικασία μαγειρέματος πρέπει να επιτηρείται συνεχώς.
7. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν ενέργειες καθαρισμού ή συντήρησης των εστιών μαγειρέματος, εκτός αν επιβλέπονται από ενήλικα.
8. Εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης καθώς και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Εργασίες ή επισκευές που δεν έχουν εκτελεσθεί σωστά μπορούν να δημιουργήσουν σοβαρούς κινδύνους για το χρήστη.
9. Εύφλεκτα υλικά ή αντικείμενα δεν πρέπει ποτέ να τοποθετούνται πάνω στην συσκευή.
10. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να γειωθεί σωστά μόνο από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
11. Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε ένα ηλεκτρικό κύκλωμα που περιέχει ένα διακόπτη απομόνωσης παρέχοντας πλήρη αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
12. Η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση.
13. Μην αφήνετε ποτέ την συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε. Η υπερχειλίση μπορεί να προκαλέσει καπνό και τα λιπαρά υγρά μπορούν να αναφλεγούν.
14. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή ως επιφάνεια εργασίας ή χώρο αποθήκευσης.
15. Μην αφήνετε ποτέ αντικείμενα ή μαχαιροπήρουνα στη επιφάνεια καθώς τα μεταλλικά αντικείμενα ενδέχεται να ζεσταθούν.
16. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή για θέρμανση δωματίου.
17. Απενεργοποιείτε πάντα τις ζώνες θέρμανσης και την συσκευή μετά την χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
18. Μην επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε οποιαδήποτε μέρη της συσκευής, εκτός εάν αναφέρεται ρητά σε αυτό το εγχειρίδιο. Όλες οι εργασίες εξυπηρέτησης θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.
19. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στην εστία.
20. Μετά από κάθε χρήση αποφεύγετε την επαφή με τις ζώνες μαγειρέματος.
21. Μην χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη με οδοντωτούς εξωτερικούς πάτους και μη σέρνετε τα σκεύη στην γυάλινη επιφάνεια καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημία στο γυαλί.

22. Οι λαβές της κατσαρόλας μπορεί να γίνουν καυτές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή δεν βρίσκεται πάνω από άλλη ζώνη θέρμανσης.
23. Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στην λαβή.
24. Η μη τήρηση των παραπάνω συμβουλών ενδέχεται να οδηγήσει σε εγκαύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή και τα πρόσβασιμα μέρη της ζεσταίνονται κατά τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν τα μαγειρικά σκεύη περιέχουν λίπος, μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει πυρκαγιά. **ΠΟΤΕ** μην προσπαθήσετε να σβήσετε την φωτιά με νερό. Αποσυνδέστε την συσκευή από το δίκτυο και καλύψτε τη φλόγα με καπάκι ή πυρίμαχη κουβέρτα.

2. ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία.

Βασική και υποχρεωτική προϋπόθεση είναι η σύνδεση με ένα γειωμένο δίκτυο σε λειτουργία.

Οι τροποποιήσεις στο εσωτερικό ηλεκτρικό δίκτυο μπορούν να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η μη τήρηση των παραπάνω συμβουλών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστήριο.

3. ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε την εστία αν η επιφάνειά της είναι σπασμένη ή ραγισμένη. Εάν η επιφάνειά της είναι σπασμένη ή ραγισμένη, αποσυνδέστε αμέσως την συσκευή από την κύρια τροφοδοσία (διακόπτη τοίχου) ή επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα άκρα της πλάκας είναι αιχμηρά. Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κοψίματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για τεχνική εξυπηρέτηση ή άλλα άτομα με παρόμοια εξειδίκευση.

4. ΔΙΑΘΕΣΗ ΠΑΛΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/CE σχετικά με τα Απόβλητα ειδών Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), προβλέπει ότι οι οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται όπως τα αστικά στερεά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιείται η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και να μειώνονται οι πιθανές επιπτώσεις για την υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων φέρεται σε όλα τα προϊόντα για να υπενθυμίζει τις υποχρεώσεις της ξεχωριστής συλλογής. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, οι κάτοχοι τους μπορούν να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή της συσκευής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αυτή η οικιακή συσκευή προβλέπεται να τοποθετηθεί σε πάγκο εργασίας, όπως φαίνεται στο σχήμα **(εικόνα 1)**. Εφαρμόστε το στεγανοποιητικό υλικό **(εικόνα 2)** κατά μήκος της περιμέτρου. Σταθεροποιήστε την εστία πάνω στην επιφάνεια εργασίας βιδώνοντας τέσσερις βραχιόνες στα πλάγια της εστίας **(εικόνα 4)**. Σε περίπτωση που, μετά την εγκατάσταση, το κάτω μέρος της συσκευής είναι προσβάσιμο από το κάτω μέρος του επίπλου, είναι απαραίτητο να τοποθετηθεί ένα διαχωριστικό πλαίσιο, τηρώντας τις συνιστώμενες αποστάσεις **(εικόνα 3)**.
2. Μην τοποθετείτε κάτω από την εστία φούρνους χωρίς αερισμό, ψυγεία, πλυντήρια πιάτων και ρούχων.
3. Τα έπιπλα εντοιχισμού πρέπει να είναι ανθεκτικά σε θερμοκρασίες έως 90°C.
4. Πρέπει να αφήσετε ελάχιστη απόσταση 90 mm ανάμεσα στην εστία και στο πλευρικό τοίχωμα, στην περίπτωση που υπάρχει.
5. Δεν συνιστάται να τοποθετείται η εστία ανάμεσα σε δύο πλευρικά τοιχώματα, σε αντίθετη περίπτωση πρέπει να αφήσετε ελάχιστη απόσταση 200mm από την μία πλευρά και 90mm από την άλλη.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ (εικόνα 5)

1. Προτού προχωρήσετε στις ηλεκτρικές συνδέσεις, πρέπει πρώτα να ελέγξετε εάν:
 - Οι ονομαστικές τιμές του συστήματος αντιστοιχούν στις ονομαστικές τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων στο κάτω μέρος της επιφάνειας εργασίας.
 - Το σύστημα είναι εξοπλισμένο με τα κατάλληλα καλώδια γείωσης, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις ισχύουσες προδιαγραφές. Η γείωση επιβάλλεται από τον νόμο.
 - Η σύνδεσή της θα πρέπει να γίνει με το κατάλληλο καλώδιο σύνδεσης από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Σε περίπτωση που χρειάζεται στερεώστε την εστία με τα γαντζάκια στήριξης που περιέχονται στη συσκευασία.

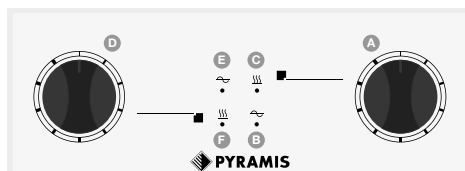
2. Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος: Τύπος H05 VV-F ή ανώτερο, καθορίστε την απαραίτητη διατομή των κλώνων σύμφωνα με το φορτίο του ρεύματος.
3. Μία διατομή <1,5mm² δεν επιτρέπεται.
4. Εάν επιθυμείτε απευθείας σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να εγκατασταθεί ένας πολυπολικός διακόπτης που να έχει ελάχιστη απόσταση 3mm μεταξύ των επαφών, να είναι συμβατός με το ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην πινακίδα και να πληροί τις ισχύουσες προδιαγραφές (ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης δεν πρέπει να αποσυνδέεται με διακόπτη). Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, ο πολυπολικός διακόπτης πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. ΜΑΓΕΙΡΙΚΑ ΣΚΕΥΗ

Συμβουλευόμαστε τη χρήση σκευών με επίπεδο πάτο και με διάμετρο ίση ή ελαφρώς μεγαλύτερη από αυτήν της ζώνης μαγειρέματος **(εικόνα 7)**. Μη χρησιμοποιείτε σκεύη με τραχύ πάτο, για να αποφύγετε το γρατζούνισμα της θερμικής επιφάνειας της εστίας.

2. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



- A. Κομβίο ελέγχου επάνω ζώνης μαγειρέματος
- B. Ένδειξη ενεργοποίησης επάνω ζώνης μαγειρέματος
- C. Ένδειξη υπολοίπομνης θερμότητας επάνω ζώνης
- D. Κομβίο ελέγχου κάτω ζώνης μαγειρέματος
- E. Ένδειξη ενεργοποίησης κάτω ζώνης μαγειρέματος
- F. Ένδειξη υπολοίπομνης θερμότητας κάτω ζώνης

3. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ενεργοποιήστε το χρονόμετρο επιλέγοντας τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος. Η σχετική ένδειξη ζώνης θα ανάψει..

4. ΕΠΙΛΟΓΗ ΖΩΝΗΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ, ΑΥΞΗΣΗ/ΜΕΙΩΣΗ ΙΣΧΥΟΣ

Ρυθμίστε την ισχύ της ζώνης μαγειρέματος περιστρέφοντας το αντίστοιχο κουμπί δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα, γνωρίζοντας ότι το υψηλότερο βήμα ενεργοποιεί το υψηλότερο επίπεδο ισχύος. Η ένδειξη ζώνης θα ανάψει όταν ενεργοποιηθεί η ζώνη μαγειρέματος.

5. ΕΝΑΠΟΜΕΝΟΥΣΑ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ

Η ένδειξη υπολειπόμενης θερμότητας ανάβει όταν η θερμοκρασία της ζώνης μαγειρέματος φτάσει τους 50°C.

6. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΙΣΧΥΟΣ

ΕΠΙΠΕΔΟ	ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΓΙΑ
1 - 2	Ελαφριά θέρμανση μικρών ποσοτήτων φαγητού, λιώσιμο σοκολάτας, βουτύρου και τροφίμων που καίγονται γρήγορα, ελαφρύ τηγάνισμα, αργή θέρμανση
3 - 4	Θέρμανση, γρήγορο τηγάνισμα, μαγείρεμα ρυζιού
5 - 6	Κρέπες
7 - 8	Σοτάρισμα, μαγείρεμα ζυμαρικών
9	Τηγάνισμα, ψήσιμο, βρασμός του υγρού για τη σούπα, βραστό νερό

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα φαγητού και λίπους από την μαγειρική επιφάνεια με μια ειδική ξύστρα, η οποία παρέχεται κατόπιν παραγγελίας (εικόνα 6).

Καθαρίζετε τη θερμαινόμενη επιφάνεια όσο πιο καλά μπορείτε χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα προϊόντα και ένα πανί/ χαρτί κουζίνας. Έπειτα, ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

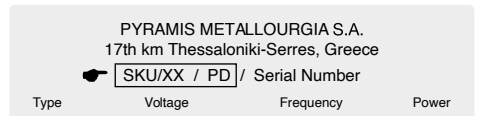
Χρησιμοποιώντας μια ειδική ξύστρα κεραμικών (δεν παρέχεται στην συσκευασία) απομακρύνετε αμέσως τα υπολείμματα αλουμινίου ή πλαστικού που πιθανόν να έχουν λιώσει πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια και τυχόν υπολείμματα ζάχαρης ή τροφίμων με υψηλή περιεκτικότητα σε σάκχαρα.

Με τον τρόπο αυτό προλαμβάνεται η φθορά της επιφάνειας της μονάδας εστιών. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια ή διαβρωτικά χημικά καθαριστικά, όπως σπρέι φούρνου ή προϊόντα αφαίρεσης λεκέδων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Εάν η συσκευή σας πρέπει να επισκευαστεί, δώστε παρακαλώ στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, τον τύπο του προϊόντος (**SKU/XX**) και την ημερομηνία κατασκευής (**PD**). Αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα μητρώου η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα:



Για γρήγορη εύρεση, μπορείτε να γράψετε εδώ τα στοιχεία της συσκευής σας

SKU:

PD:

Carefully read the contents of this leaflet since it provides important instructions regarding safety of installation, operation and maintenance. Keep the leaflet for future reference. All the operations relating to installation (electrical connections) must be carried out by specialised personnel in accordance with current regulations. This appliance complies with electromagnetic safety standards.

SAFETY

1. IMPORTANT INSTRUCTIONS

1. Use the cooktop only in household-type situations for the preparation and warming of food. All other types of use void the guarantee.
2. Individuals who are incapable of using the appliance safely because of their physical, sensory or mental capabilities or their lack of experience or knowledge must not use this appliance without supervision or instruction by a responsible person.
3. Children shall not play with the appliance.
4. Children under 8 years of age must be kept away from the cooktop unless they are under constant supervision.
5. Children 8 years and older must only be allowed to use the cooktop if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
6. The cooking process has to be supervised continuously.
7. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
8. Installation, repair and maintenance work should only be performed by an authorized service technician. Work by unqualified persons could be dangerous for the user.
9. No combustible materials or products should be placed on this appliance at any time.
10. This appliance is to be properly installed and earthed only by a suitable qualified person.
11. This appliance is to be connected to a circuit which incorporates an isolating switch providing full disconnection from the power supply.
12. Failure to install the appliance correctly could invalidate any warranty or liability claims.
13. Never leave the appliance unattended when in use. Boil over causes smoking and greasy spillovers that may ignite.
14. Never use your appliance as a work or storage surface.
15. Never leave any objects or utensils on the appliance as metal objects can heat up.
16. Never use your appliance for warming or heating the room.
17. After use, always turn off the cooking zones and the cooktop as described in this manual.
18. Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically recommended in the manual. All other servicing should be done by a qualified technician.
19. Do not place or drop heavy objects on your cooktop.
20. Avoid contact with cooking zones after use.
21. Do not use pans with jagged edges or drag pans across the ceramic glass surface as this can scratch the glass.
22. Handles of saucepans may be hot to touch. Check saucepan handles do not overhang other cooking zones that are on.
23. Keep handles out of reach of children.
24. Failure to follow this advice could result in burns and scalds.

WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use.

WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. **NEVER** try to extinguish a fire with water. Switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

2. ELECTRICAL SHOCK HAZARD DURING INSTALLATION

- Disconnect the appliance from the main electricity supply before carrying out any work or maintenance on it.
- Connection to a good earth wiring system is essential and mandatory.
- Alteration to the domestic wiring system must only be made by a qualified electrician.
- Failure to follow this advice may result in electrical shock or death.

WARNING: The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system cleaner is not to be used.

3. ELECTRICAL SHOCK HAZARD DURING USE & MAINTENANCE

Do not cook on a broken or cracked cooktop. If the cooktop surface is broken or cracked, switch the appliance off immediately at the mains power supply (wall switch) and contact a qualified technician.

WARNING: Be very careful as panel edges might be sharp. Failure to use caution could result in injury or cuts.

WARNING: If the supply cord of the appli-

ance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

4. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed-out dustbin symbol on the product reminds you of your obligation regarding separated waste collection. Consumers should contact their local public service or their local dealer for more information on the correct disposal of exhausted household appliances.

INSTALLATION

1. INSTRUCTIONS

1. The domestic appliance was built in order to be encased on a work surface, the way it is illustrated in the graph **(image 1)**. Pre-dispose sealing material **(image 2)** along the whole perimeter. Lock the domestic appliance into place with 4 clips, screwing at the sides **(image 4)**. If the lower part of the appliance after installation, is accessible via the lower part of the furniture, it is necessary to mount a separating panel keeping in mind the distances indicated **(image 3)**.
2. Do not install refrigerators, dishwashers, non-ventilated ovens or washing machines under the appliance.
3. The built-in kitchen units must withstand temperatures of up to 90°C.
4. A gap of at least 90 mm must be allowed between the hob and the side wall, where applicable.
5. It is not recommended that the hob be placed between two side walls but, if this is the case, a gap of at least 200 mm should be left on one side and a gap of 90mm on the other.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS (image 5)

1. Before making the electrical connections, check that:
 - The system ratings meet the ratings indicated on the identification plate fixed on the lower part of the worktop.
 - The system is fitted with efficient ground wires in accordance with the laws and current standards. Grounding is mandatory by law.
 - The connection to the mains should be done with the appropriate cable and from a specialized technician.
 - If necessary, fit the cooper bridges supplied.

2. Power cord: Type H05 VV-F or higher, terminate the required wire cross-section depending on the current rating.

3. A cross-section of < 1,5mm² is not permissible.

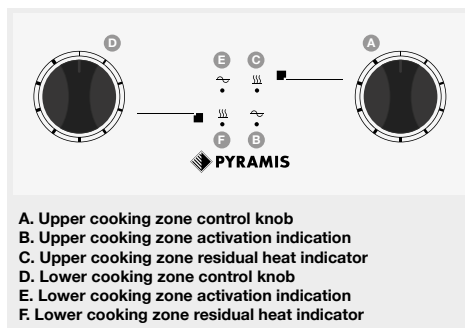
4. If wishing to make a direct connection to the mains, an omnipolar switch must be installed with a minimum 3mm opening between the contacts and appropriate for the load indicated on the plate and in accordance with current standards (the yellow/green ground conductor must not be disconnected by a switch). When the appliance has been installed, the omnipolar switch must be easily reachable.

OPERATION

1. COOKWARE

The use of flat-bottomed pots, with a diameter equal to or slightly bigger than the heated area, is recommended. **(image 7)**. Do not use pots that have a rough base, in order to prevent the hob thermal surface from being scratched.

2. CONTROL PANEL



3. ACTIVATION / DEACTIVATION

Turn the timer on by selecting the desirable cooking time. The relevant zone indication will light up.

4. CHOOSING THE COOKING ZONE, POWER INCREASING / DECREASING

Set the power of the cooking zone by rotating the corresponding knob clockwise or counterclockwise, knowing that the higher step activates the higher power level. The zone indicator will light up when the cooking zone turns on.

5. RESIDUAL HEAT INDICATION

The residual heat indicator turns on when the temperature of the cooking zone reaches 50°C.

6. HEAT SETTINGS

LEVEL	SUITABLE FOR
1 - 2	Delicate warming for small amounts of food, melting chocolate, butter, and foods that burn quickly, gentle simmering, slow warming
3 - 4	Reheating, rapid simmering, cooking rice
5 - 6	Pancakes
7 - 8	Sauteing, cooking pasta
9	Stir-frying, searing, bringing soup to the boil, boiling water

CLEANING & MAINTENANCE

Remove any residues of food and drops of grease from the cooking surface by using the

special scraper supplied on request (**image 6**).

Clean the heated area as thoroughly as possible using suitable products, and a cloth/paper, then rinse with water and dry with a clean cloth.

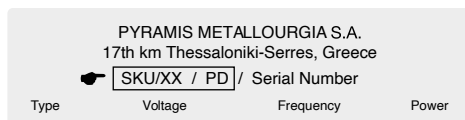
Using the special scraper immediately remove any fragments of aluminium and plastic material that have unintentionally melted on the heated cooking area, or residues of sugar or food with a high sugar content.

In this way, any damage to the cooktop surface can be prevented. Under no circumstances should abrasive sponges, or corrosive chemical detergents, such as oven sprays or stain removers, be used.

WARNING: Steam cleaners must not be used.

AFTER SALES CUSTOMER SERVICE

If your device needs to be repaired, please provide Customer Service with the product type (**SKU/XX**) and date of manufacture (**PD**). You will find these on the rating plate located on the back of the device as shown in the figure on the right:



For quick finding, you can write your device details here.

SKU:

PD:

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Broschüre sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung und Wartung enthält. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Alle Installationsarbeiten (elektrische Anschlüsse) müssen durch geschultes Personal nach den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Dieses Gerät entspricht den Normen zur elektromagnetischen Sicherheit.

SICHERHEIT

1. WICHTIGE HINWEISE

1. Das Kochfeld ist nur für den üblichen Einsatz im Haushalt zur Zubereitung und dem Aufwärmen von Speisen vorgesehen. Jegliche andere Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.
2. Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sind nicht in der Lage, das Kochfeld mit Sicherheit zu benutzen; sie dürfen es nicht ohne Aufsicht und Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
3. Lassen sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
4. Halten Sie Kinder im Alter von unter 8 Jahren vom Kochfeld fern, es sei denn, sie werden ständig von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
5. Kinder im Alter von über 8 Jahren dürfen optional das Gerät allein benutzen, wenn sie es ordnungsgemäß bedienen können. Es ist wichtig, dass sie imstande sind die Gefahren zu erkennen, die durch Fehlgebrauch entstehen können.
6. Der Garvorgang muss ständig überwacht werden.
7. Kinder dürfen keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Kochfeld durchführen, es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
8. Installations- und Wartungs-, sowie Reparaturarbeiten dürfen nur von geschultem Personal gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt werden. Durch nicht ordnungsgemäß durchgeführte Arbeiten können für den Benutzer erhebliche Gefahren entstehen.
9. Es dürfen keinesfalls leicht entflammbare Materialien oder Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
10. Das Gerät ist nur von einer Fachkraft ordnungsgemäß zu installieren und zu erden.
11. Dieses Gerät muss an einen Stromkreis angeschlossen werden, der über einen Trennschalter verfügt, der die vollständige Trennung vom Stromnetz gewährleistet.
12. Die Nichtbeachtung der Installationshinweise kann zum Erlöschen der Garantie führen.
13. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Ein Überkochen kann Rauch und fettige Überreste verursachen, die sich entzünden können.
14. Verwenden Sie das Gerät niemals als Arbeits- oder Ablagefläche.
15. Lassen Sie keine Gegenstände oder Besteck auf dem Gerät liegen, da sich die Metallgegenstände erhitzen können.
16. Verwenden Sie das Gerät niemals zum Heizen von Räumen.
17. Schalten Sie die Kochzonen und das Gerät nach dem Gebrauch immer wie in dieser Anleitung beschrieben aus.
18. Reparieren oder ersetzen Sie keine Teile des Geräts, es sei denn, dies wird in diesem Handbuch ausdrücklich angeführt. Alle Servicearbeiten sind von einer Fachkraft durchzuführen.
19. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kochfeld.
20. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kochfeld.
21. Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit rauer Unterseite und ziehen Sie das Geschirr nicht über die Glasfläche, weil dadurch das Glas beschädigt werden könnte.
22. Die Topfgriffe können sich erhitzen. Stellen Sie sich, dass sich der Griff nicht

über einer anliegenden eingeschalteten Kochzone befindet.

23. Sorgen Sie dafür, dass Kinder keinen Zugriff zu den Griffen haben.
24. Die Nichtbeachtung der obigen Hinweise kann zu Verbrennungen führen.

WARNUNG: Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während des Gebrauchs heiß.

WARNUNG: Durch Kochgeschirr das Fett enthält, können Gefahren und Brand entstehen. Versuchen Sie **NIEMALS** ein Feuer mit Wasser zu löschen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und decken Sie die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke ab.

2. STROMSCHLAGGEFAHR DURCH INSTALLATIONARBEITEN

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Arbeiten daran durchführen.

Der Anschluss an ein Erdungssystem ist grundsätzlich vorgesehen.

Änderungen im inneren Stromkreis dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden.

Die Nichtbeachtung der obigen Hinweise kann zu Stromschlag oder zum Tod führen.

WARNUNG: Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externer Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

3. STROMSCHLAGGEFAHR WÄHREND DES GEBRAUCHS UND DER WARTUNG

Bei Brüchen bzw. Rissen an der Oberfläche das Kochfeld nicht weiter verwenden.

Sollte die Oberfläche Brüche bzw. Risse aufweisen, so trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz (Wandschalter) oder wenden Sie sich an eine Fachkraft.

WARNUNG: Scharfe Plattenkanten. Durch Unachtsamkeit können Körperschaden und Schnittverletzungen verursacht werden.

WARNUNG: Ist das Stromkabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller, seinen technischen Service-Vertreter oder andere entsprechend qualifizierte Personen ausgetauscht werden.

4. ENTSORGUNG VON ELEKTROALTGERÄTEN



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), dürfen Elektrohaushaltsgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die potentiellen Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren. Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ auf jedem Produkt, gilt als Erinnerung an die Mülltrennungspflicht. Für weitere Informationen bezüglich der sachgerechten Entsorgung der Elektrohaushaltsgeräte, können sich ihre Besitzer an die lokalen Behörden oder den zuständigen Händler des Geräts wenden.

INSTALLATION

1. ANLEITUNG

1. Dieses Haushaltsgerät ist für den Einbau in eine Arbeitsplatte vorgesehen, wie in der Abbildung angegeben (**Bild 1**). Bringen Sie das Fugendichtungsmittel (**Bild 2**) umlaufend auf. Fixieren Sie das Kochfeld auf die Arbeitsplatte, indem Sie vier Stege seitlich am Kochfeld festschrauben (**Bild 4**). Wenn der untere Teil des Geräts nach der Installation über den unteren Teil des Möbels zugänglich ist, muss ein Trennrahmen montiert werden, wobei die angegebenen Abstände einzuhalten sind (**Bild 3**).
2. Stellen Sie keine unbelüfteten Backöfen, Kühlschränke, Geschirrspül- und Waschmaschinen unter dem Kochfeld auf.
3. Die Kucheneinbauten müssen gegen Temperaturen bis zu 90°C beständig sein.
4. Zwischen dem Kochfeld und der Seitenwand, falls vorhanden, muss ein Abstand von mindestens 90 mm eingehalten werden.
5. Es wird nicht empfohlen, das Kochfeld zwischen zwei Seitenwänden aufzustellen, andernfalls, ist auf jener Seite ein entsprechender Mindestabstand von 200 mm bzw. 90 mm einzuhalten.

2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (Bild 5)

1. Prüfen Sie vor dem Herstellen der elektrischen Anschlüsse folgendes:
 - Die Anlagensollwerte entsprechen den Angaben auf dem Typenschild, das am unteren Teil der Arbeitsplatte angebracht ist.
 - Das System ist mit den geeigneten Erdungskabeln ausgestattet, den Gesetzen und geltenden Vorschriften entsprechend. Die Erdung ist gesetzlich vorgeschrieben.
 - Dabei ist der Anschluss von einer Elektrofachkraft unter Anwendung eines geeigneten Verbindungskabels vorzunehmen.
 - Gegebenenfalls, befestigen Sie das Kochfeld mit den mitgelieferten Halteklammern.

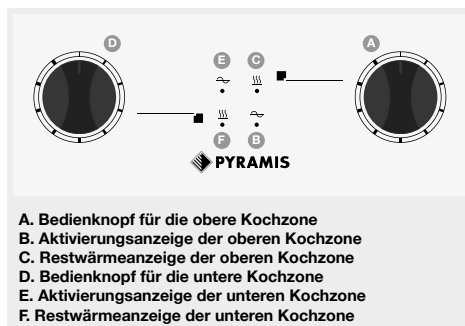
2. Kabel zum Anschluss an das Stromnetz: Typ H05 VV-F oder höher; bestimmen Sie den erforderlichen Leitungsquerschnitt in Abhängigkeit von der Stromladung.
3. Ein Querschnitt von <1,5mm² ist nicht zulässig.
4. Wenn ein direkter Anschluss an das Stromnetz erwünscht ist, muss ein mehrpoliger Schalter mit einem Mindestabstand von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden, der mit der auf dem Typenschild angegebenen elektrischen Ladung kompatibel ist und den geltenden Vorschriften entspricht (der gelb-grüne Schutzleiter darf nicht durch einen Schalter unterbrochen werden). Nach der Installation des Geräts, muss der mehrpolige Schalter leicht erreichbar sein.

BETRIEB

1. KOCHGESCHIRR

Wir empfehlen die Verwendung von Töpfen mit flachem Boden, deren Durchmesser gleich oder etwas größer als jener der Kochzone ist. (**Bild 7**). Benutzen sie kein Kochgeschirr mit rauem Boden, um das Verkratzen der Oberfläche des Kochfeldes zu vermeiden.

2. BEDIENUNGSPANEL



3. AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG

Schalten Sie den Timer ein, indem Sie die gewünschte Garzeit auswählen. Die entsprechende Zonenanzeige leuchtet auf.

4. AUSWAHL DER KOCHZONE, LEISTUNG ERHÖHEN/VERRINGERN

Stellen Sie die Leistung der Kochzone ein, indem Sie den entsprechenden Knopf im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dabei wissen Sie, dass die höhere Stufe die höhere Leistungsstufe aktiviert. Die Zonenanzeige leuchtet auf, wenn die Kochzone eingeschaltet wird.

5. RESTWÄRMEANZEIGE

Die Restwärmeanzeige schaltet sich ein, wenn die Temperatur der Kochzone 50°C erreicht.

6. LEISTUNGSSTUFENEINSTELLUNGEN

STUFE	GEEIGNET FÜR
1 - 2	Lau erwärmen kleiner Mengen von Speisen, Schokolade, Butter und schnell anbrennenden Speisen schmelzen, leicht Frittieren, langsames Erwärmen
3 - 4	Aufwärmen, schnelles Frittieren, Reis zubereiten
5 - 6	Crêpes
7 - 8	Anbraten, Nudeln zubereiten
9	Frittieren, Braten, Brühe für die Suppe kochen, Wasser zum Kochen bringen

REINIGUNG & WARTUNG

Entfernen Sie alle Speise- und Fettreste von der Kochfläche mit einem Spezialschaber;

erhältlich auf Anfrage (**Bild 6**).

Reinigen Sie die beheizte Fläche so gründlich wie möglich mit geeigneten Produkten und einem Tuch/Küchenpapier. Spülen Sie diese anschließend mit Wasser aus und trocknen Sie mit einem sauberen Tuch ab.

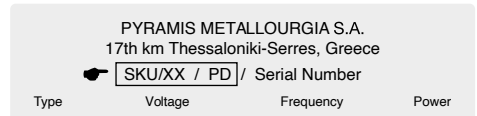
Mit Hilfe eines Keramik-Spezialschabers (nicht im Lieferumfang enthalten) entfernen Sie sofort die eventuell auf der beheizten Kochfläche geschmolzenen Aluminium- und Kunststoffreste, sowie Zucker- oder Lebensmittelreste mit hohem Zuckergehalt.

So kann eine Beschädigung der Oberfläche des Kochfelds verhindert werden. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde harte Schwämme oder aggressive chemische Reiniger, wie Ofensprays oder Fleckenentferner.

WARNUNG: Dampfreiniger dürfen nicht verwendet werden.

KUNDENSERVICE NACH DEM VERKAUF

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, teilen Sie dem Kundendienst bitte den Produkttyp (**SKU/XX**) und das Herstellungsdatum (**PD**) mit. Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts, wie in der Abbildung rechts dargestellt:



Für eine schnelle Suche können Sie hier Ihre Gerätedaten eingeben.

SKU:

PD:

RO Citiți cu atenție conținutul acestor instrucțiuni deoarece oferă instrucțiuni importante privind siguranța instalării, folosirii și întreținerii. Păstrați instrucțiunile pentru a le consulta ulterior. Toate operațiunile legate de instalare (racorduri electrice) trebuie efectuate de personal specializat în conformitate cu reglementările în vigoare. Acest aparat respectă standardele de siguranță electromagnetică.

SIGURANȚĂ

1. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

1. Folosiți plita numai în situații de tip casnic pentru prepararea și încălzirea alimentelor. Toate celelalte tipuri de utilizare anulează garanția.
2. Persoanele care nu sunt capabile să utilizeze aparatul în siguranță din cauza capacităților lor fizice, senzoriale sau mentale sau din cauza lipsei de experiență ori de cunoștințe nu trebuie să folosească acest aparat fără supravegherea sau instruirea unei persoane responsabile.
3. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
4. Copiii sub 8 ani trebuie ținuti departe de plită, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă.
5. Copiilor cu vârsta de peste 8 ani trebuie să li se permită să folosească plita numai dacă se află sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolurile aferente.
6. Procesul de gătit trebuie supravegheat continuu.
7. Copiii nu au voie să asigure curățarea și întreținerea aparatului nesupravegheați.
8. Lucrările de instalare, reparare și întreținere trebuie efectuate numai de un tehnician de service autorizat. Manevrelor efectuate de persoane necalificate pot fi periculoase pentru utilizator.
9. Pe acest aparat nu trebuie așezate în niciun moment materiale sau produse inflamabile.
10. Acest aparat trebuie instalat și împă-
mântat corespunzător numai de către o persoană calificată.
11. Acest aparat trebuie conectat la un circuit care încorporează un întrerupător de izolare care asigură deconectarea completă de la sursa de alimentare.
12. În cazul în care aparatul nu este instalat corect, nu se poate apela la nicio garanție sau răspundere.
13. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când este utilizat. Revărsarea lichidelor care fierb provoacă fum și scurgeri de grăsimi care se pot aprinde.
14. Nu folosiți niciodată aparatul ca suprafață de lucru sau drept loc de depozitare.
15. Nu lăsați niciodată obiecte sau ustensile pe aparat deoarece obiectele metalice se pot încălzi.
16. Nu folosiți niciodată aparatul pentru a încălzi încăperea.
17. După utilizare, opriți întotdeauna zonele de gătit și plita așa cum se descrie în acest manual.
18. Nu reparați și nu înlocuiți nicio piesă a aparatului decât dacă este recomandat în mod specific în manual. Toate celelalte lucrări de întreținere trebuie efectuate de către un tehnician calificat.
19. Nu așezați și nu scăpați obiecte grele pe plită.
20. Evitați contactul cu zonele de gătit după utilizare.
21. Nu folosiți tigăi cu margini zimțate și nu trageți tigăi pe suprafața sticlei ceramice, riscați să zgâriați sticla.
22. Mânerele cratițelor pot fi fierbinți la atingere. Verificați ca mânerul cratiței să nu depășească alte zone de gătit care sunt aprinse.

23. Nu lăsați mânerele la îndemâna copiilor.
24. Nerespectarea acestui sfat poate duce la arsuri și opăriri.

ATENȚIE: Aparatul și părțile sale accesibile devin fierbinți în timpul utilizării.

ATENȚIE: Gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsime sau ulei poate fi periculoasă și poate provoca incendii. Nu încercați **NICIO-DATĂ** să stingeți un incendiu cu apă. Opriti aparatul, apoi acoperiți flacăra, de ex. cu un capac sau o pătură din material ignifug.

2. RISCUL DE ȘOCURI ELECTRICE ÎN TIMPUL INSTALĂRII

- Deconectați aparatul de la sursa electrică principală înainte de a efectua orice manevră sau acțiune de întreținere asupra lui.
- Conectarea la un sistem bun de cablare la pământ este esențială și obligatorie.
- Modificarea sistemului de cablaj casnic trebuie făcută numai de un electrician calificat.
- Nerespectarea acestui sfat poate duce la electrocutare sau deces.

ATENȚIE: Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui temporizator extern sau nu trebuie utilizat un dispozitiv de curățare separat al sistemului de telecomandă.

3. RISCUL DE ȘOCURI ELECTRICE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ȘI ÎNTREȚINERII

Nu gătiți pe o plită spartă sau crăpată. Dacă suprafața plitei este spartă sau crăpată,

opriți imediat aparatul de la sursa de alimentare (întrerupător de perete) și contactați un tehnician calificat.

ATENȚIE: Fiți foarte atenți deoarece marginile panoului pot fi ascuțite. Nerespectarea prudenței poate duce la rănire sau tăiere.

ATENȚIE: În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.

4. ARUNCAREA APARATELOR ELECTROMENAJERE VECI



Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele electrocasnice vechi să nu fie aruncate în fluxul normal de deșeuri municipale nesortate. Aparatele electromenajere vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza recuperarea și reciclarea materialelor pe care le conțin și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul coșului de gunoi tăiat marcat pe produs vă reamintește de obligația de a colecta separat deșeurile. Consumatorii trebuie să contacteze serviciul public local sau dealerul local pentru mai multe informații despre eliminarea corectă a aparatelor electrocasnice epuizate.

INSTALAREA

1. INSTRUCȚIUNI

1. Aparatul de uz casnic a fost construit pentru a fi încapsulat pe o suprafața de lucru, așa cum este ilustrat în grafic (**imaginea 1**). Predispuneți materialul de etanșare (**imaginea 2**) de-a lungul întregului perimetru. Blocați aparatul de uz casnic în poziție cu 4 cleme, înșurubând pe laterale (**imaginea 4**). Dacă partea inferioară a aparatului, după instalare, este accesibilă prin partea inferioară a mobilierului, este necesar să se monteze un panou de separare ținând cont de distanțele indicate. (**imaginea 3**).
2. Nu instalați frigider, mașini de spălat vase, cuptoare neventilate sau mașini de spălat sub aparat.
3. Unitățile de bucătărie încorporate trebuie să reziste la temperaturi de până la 90°C.
4. Între plită și peretele lateral, dacă este cazul, trebuie să se lase un spațiu de cel puțin 90 mm.
5. Nu este recomandat ca plita să fie montată între doi pereți laterali dar, dacă este cazul, trebuie lăsat un spațiu de cel puțin 200 mm pe o parte și un spațiu de 90 mm pe cealaltă.

2. RACORDURI ELECTRICE (imaginea 5)

1. Înainte de a efectua racordurile electrice, verificați dacă:
 - Evaluările sistemului îndeplinesc valorile indicate pe plăcuța de identificare fixată pe partea inferioară a blatului de lucru.
 - Sistemul este echipat cu fire de împământare eficiente în conformitate cu legile și standardele în vigoare. Împământarea este obligatorie prin lege.
 - Conexiunea la rețea trebuie realizată cu ajutorul cablului potrivit și a unui tehnician specialist.
 - Dacă este necesar, montați punțile din cupru furnizate.

2. Cablu de alimentare: Tip H05 VV-F sau mai mare, determinați secțiunea transversală necesară a firului în funcție de curențul nominal.

3. Nu se permite o secțiune transversală < 1,5mm².

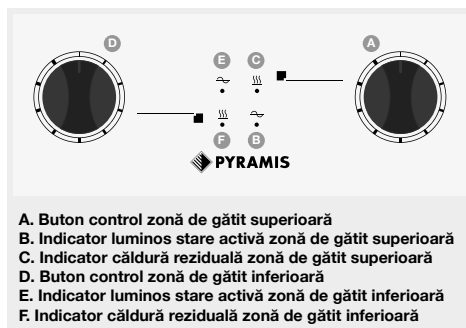
4. Dacă se dorește o conexiune directă la rețea, trebuie instalat un întrerupător omnipolar cu o deschidere de minim 3 mm între contacte și adecvat pentru sarcina indicată pe plăcuță și în conformitate cu standardele în vigoare (conductorul de împământare galben/verde nu trebuie să fie deconectat de un comutator). Când aparatul a fost instalat, trebuie să se ajungă cu ușurință la comutatorul omnipolar.

FUNCȚIONARE

1. VASE PENTRU GĂTIT

Se recomandă folosirea vaselor cu fund plat, cu diametrul egal sau puțin mai mare decât suprafața încălzită. (**imaginea 7**). Nu folosiți oale care au o baza aspră, pentru a preveni zgărierea suprafeței termice a plitei.

2. PANOU DE CONTROL



- A. Buton control zonă de gătit superioară
- B. Indicator luminos stare activă zonă de gătit superioară
- C. Indicator căldură reziduală zonă de gătit superioară
- D. Buton control zonă de gătit inferioară
- E. Indicator luminos stare activă zonă de gătit inferioară
- F. Indicator căldură reziduală zonă de gătit inferioară

3. ACTIVARE / DEZACTIVARE

Activați temporizatorul prin selectarea duratei de gătit. Indicatorul luminos al zonei aferente va fi aprins.

4. ALEGEREA ZONEI DE GĂTIT, SETAREA NIVELULUI DE PUTERE

Setați nivelul de putere al zonei de gătit prin rotirea butonului corespunzător la stânga sau la dreapta, ținând cont de faptul că treapta mai înaltă va active un nivel de putere înalt. Indicatorul luminos se va aprinde odată cu activarea zonei de gătit.

5. INDICATOR DE CĂLDURĂ REZIDUALĂ

Indicatorul de căldură reziduală va fi aprins pe durata inactivă a plitei atâta timp cât suprafața acesteia depășește temperature de 50°C.

6. SETĂRI PRIVIND CĂLDURA

NIVEL	POTRIVIT PENTRU
1 - 2	Încălzire delicată pentru cantități mici de alimente, pentru a topi ciocolată, unt și alimente care ard rapid, fierbere la foc mic, încălzire lentă
3 - 4	Reîncălzire, fierbere rapidă, gătire orez
5 - 6	Clătite
7 - 8	Legume sote, gătire paste
9	Prăjire, coacere, aducerea supei la punctul de fierbere, fierbere apă

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Îndepărtați eventualele reziduuri de alimente și picăturile de grăsime de pe suprafața

de gătit folosind racleta specială furnizată la cerere (imaginea 6).

Curățați zona încălzită cât mai bine posibil folosind produse adecvate și o cârpă/hârtie, apoi clătiți cu apă și uscați cu o cârpă curată.

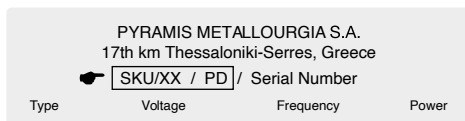
Folosind racleta specială, îndepărtați imediat orice fragmente de aluminiu și material plastic care au ajuns să se topească din greșeală pe zona de gătit încălzită sau reziduurile de zahăr ori de alimente cu conținut ridicat de zahăr.

Astfel poate fi prevenită orice deteriorare a suprafeței plitei. În niciun caz nu trebuie utilizați bureți abrazivi sau detergenți chimici corozivi, cum ar fi spray-urile pentru cuptor sau produsele de scos petele.

ATENȚIE: Nu trebuie utilizate produse de curățare cu aburi.

SERVICIU CLIENȚI POST VÂNZARE

Dacă dispozitivul dvs. trebuie reparat, vă rugăm să furnizați Serviciului Clienți tipul de produs (SKU/XX) și data fabricării (PD). Acestea le veți găsi pe plăcuța de identificare situată pe spatele dispozitivului, așa cum se arată în figura din dreapta:



Pentru o găsim rapidă, puteți scrie detaliile dispozitivului dvs. aici.

SKU:

PD:

Uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas montażu, obsługi i eksploatacji płyty. Zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Wszystkie prace montażowe (podłączenie do sieci elektrycznej) muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel postępujący zgodnie z obowiązującymi przepisami. Urządzenie jest zgodne z normami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.

BEZPIECZEŃSTWO

1. WAŻNE INSTRUKCJE

1. Płyta przeznaczona jest wyłącznie do przygotowywania i podgrzewania posiłków w warunkach domowych. Użytkowanie płyty w inny sposób powoduje unieważnienie gwarancji.
2. Osoby niezdolne do bezpiecznej obsługi płyty z powodu ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź z powodu braku doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z płyty wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu ich przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
3. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
4. Dzieci poniżej 8 roku życia nie powinny zbliżać się do płyty, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
5. Dzieci w wieku 8 lat i starsze mogą korzystać z płyty pod nadzorem lub jeśli otrzymały instrukcje w zakresie bezpiecznej obsługi płyty oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
6. Proces gotowania musi być stale nadzorowany.
7. Dzieci nie mogą czyścić ani zajmować się pielęgnacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
8. Montaż, naprawa i konserwacja mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego technika serwisowego. Wykonywanie tych działań przez osobę nieposiadającą odpowiednich kwalifikacji może być niebezpieczne dla tej osoby.
9. W żadnym wypadku nie umieszczać na urządzeniu materiałów lub produktów łatwopalnych.
10. Urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane i uziemione przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
11. Urządzenie musi zostać podłączone do obwodu zawierającego rozłącznik izolacyjny zapewniający pełne odłączenie od źródła zasilania.
12. Nieprawidłowy montaż urządzenia powoduje unieważnienie gwarancji i utratę prawa do jakichkolwiek roszczeń.
13. Zabrania się pozostawiania włączonego urządzenia bez nadzoru. Tłuste osady powstałe w przypadku wykipienia potrawy mogą powodować powstawanie dymu lub zapalić się.
14. Nie używać urządzenia jako powierzchni roboczej ani miejsca do przechowywania.
15. Nie pozostawiać żadnych przedmiotów ani przyborów kuchennych na urządzeniu, ponieważ metalowe przedmioty mogą się nagrzać do wysokiej temperatury.
16. Nie używać urządzenia do ogrzewania pomieszczenia.
17. Po użyciu zawsze wyłączyć strefy grzewcze oraz płytę w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
18. Nie naprawiać ani nie wymieniać żadnej części urządzenia, jeśli nie jest to wyraźnie dozwolone w instrukcji. Wszelkie prace serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.
19. Nie umieszczać na płycie ciężkich przedmiotów ani nie upuszczać ich na płytę.
20. Po użyciu należy unikać kontaktu ze strefami grzewczymi.
21. Nie używać garnków o wyszczerbionych krawędziach ani nie przesuwających garnków po powierzchni ceramicznej, ponieważ może to doprowadzić do jej zarysowania.
22. Uchwyty rondli mogą nagrzewać się do wysokiej temperatury. Podczas gotowania sprawdzić, czy uchwyt rondla nie wy-

- staje nad inne włączone strefy grzewcze.
23. Uchwyty ustawiać tak, aby dzieci nie mogły ich chwycić.
24. Niezastosowanie się do tego zalecenia wiąże się z ryzykiem poważnych popażeń.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie i jego dostępne części nagrzewają się podczas użytkowania.

OSTRZEŻENIE: Brak nadzoru nad włączoną płytą, na której podgrzewany jest tłuszcz czy olej, stwarza zagrożenie i może spowodować pożar. **NIGDY** nie próbować gasić ognia wodą. Wyłączyć urządzenie i przykryć płomień, np. pokrywką lub kocem gaśniczym.

2. RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PODCZAS MONTAŻU

- Odłączyć urządzenie od głównego źródła zasilania przed rozpoczęciem konserwacji lub jakichkolwiek innych prac na urządzeniu.
- Urządzenie musi obowiązkowo zostać prawidłowo uziemione.
- Zmiany w domowej instalacji elektrycznej może wprowadzać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Niezastosowanie się do tego zalecenia wiąże się z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, a nawet śmierci.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zegarami zewnętrznymi ani pilotami zdalnego sterowania.

3. RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PODCZAS OBSŁUGI I KONSERWACJI

Nie używać płyty, jeśli jest uszkodzona lub pęknięta. Jeśli powierzchnia płyty jest

uszkodzona lub pęknięta, natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania (gniazdka ściennego) i skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

OSTRZEŻENIE: Zachować ostrożność, ponieważ krawędzie płyty mogą być ostre. Brak ostrożności wiąże się z ryzykiem odniesienia obrażeń i ran ciętych.

OSTRZEŻENIE: Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, aby uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.

4. UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH



Europejska dyrektywa 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) zabrania utylizowania urządzeń elektrycznych z gospodarstw domowych jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Stare urządzenia należy gromadzić osobno celem zapewnienia optymalnego poziomu ponownego wykorzystania i recyklingu ich części składowych oraz ograniczenia ich wpływu na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne. Umieszczony na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na odpady przypomina o obowiązku segregacji odpadów. Celem uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat prawidłowej utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych z gospodarstw domowych, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się odbiorem odpadów lub sprzedawcą urządzenia.

MONTAŻ

1. INSTRUKCJE

1. Urządzenie jest przeznaczone do montażu w blacie kuchennym w sposób pokazany na **(rysunek 1)**. Umieścić uszczelkę na całym obwodzie **(rysunek 2)**. Unieruchomić urządzenie za pomocą 4 klipsów przykręcanych do boków urządzenia **(rysunek 4)**. Jeśli po montażu dolna część urządzenia jest dostępna od środka szafki, należy zamontować specjalny panel, z zachowaniem odstępów pokazanych na **(rysunek 3)**.
2. Nie montować urządzenia nad lodówkami, zmywarkami, piekarnikami bez wentylacji ani pralkami.
3. Szafka kuchenna, w której montowana jest płyta, musi wytrzymywać temperatury do 90°C.
4. Jeśli to możliwe, zachować odstęp co najmniej 90 mm między płytą a ścianą boczną.
5. Nie zaleca się umieszczania urządzenia pomiędzy dwoma ścianami bocznymi, jeśli jednak zajdzie taka konieczność, należy zachować odstęp co najmniej 200 mm od jednej ściany bocznej i 90 mm od drugiej.

2. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE (rysunek 5)

1. Przed przystąpieniem do wykonywania połączeń elektrycznych upewnić się, że:
 - Parametry instalacji są zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej umieszczonej na spodzie urządzenia.
 - Instalacja zawiera przewody uziemiające zgodne z obowiązującymi przepisami i normami. Uziemienie jest wymagane przepisami prawa.
 - Do podłączenia urządzenia do źródła zasilania użyć odpowiedniego kabla. Czynność tę może należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi.

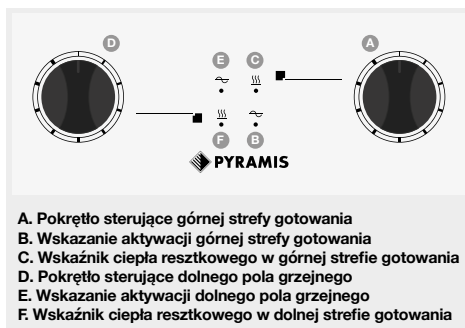
- W razie potrzeby użyć dostarczonych zworek miedzianych.
2. Kabel zasilający: H05 VV-F lub wyższy, przekrój zależny od wartości znamionowej prądu.
 3. Zabrania się stosowania przewodów o przekroju <1,5 mm².
 4. W przypadku wykonywania bezpośredniego podłączenia do instalacji elektrycznej budynku należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy o minimalnym odstępie styków wynoszącym 3 mm, odpowiedni do obciążenia wskazanego na tabliczce znamionowej i zgodny z bieżącymi normami (rozłącznik nie może rozłączać żółto-zielonego przewodu uziemiającego). Po zamontowaniu urządzenia rozłącznik wielobiegunowy musi być łatwo dostępny.

OBSŁUGA

1. PŁYTA

Zaleca się korzystanie z garnków o płaskim dnie i średnicy równej lub nieznacznie większej od średnicy stref grzewczych. **(rysunek 7)**. Nie używać garnków o szorstkim dnie, aby nie zarysować powierzchni płyty.

2. PANEL STEROWANIA



3. AKTYWACJA / DEZAKTYWACJA

Włącz timer, wybierając żądany czas gotowania. Wskazanie odpowiedniej strefy zaświeci się.

4. WYBÓR STREFY GOTOWANIA, ZWIĘKSZENIE/ZMNIEJSZENIE MOCY

Ustaw moc pola grzejnego, obracając odpowiednio pokrętkę w prawo lub w lewo, wiedząc, że wyższy stopień aktywuje wyższy poziom mocy. Wskaźnik strefy zaświeci się, gdy strefa gotowania się włączy.

5. WSKAŹNIK CIEPŁA RESZTKOWEGO

Wskaźnik ciepła resztkowego włącza się, gdy temperatura pola grzejnego osiągnie 50°C.

6. USTAWIENIA MOCY

POZIOM	PRZEZNACZENIE
1 - 2	Delikatne podgrzewanie niewielkich ilości jedzenia; roztapianie czekolady, masła i innych produktów, które się szybko przypalają; delikatne duszenie; powolne podgrzewanie
3 - 4	Odgrzewanie; szybkie duszenie; gotowanie ryżu
5 - 6	Smażenie naleśników
7 - 8	Smażenie na małej ilości tłuszczu; gotowanie makaronu
9	Smażenie w głębokim tłuszczu; doprowadzanie zup do wrzenia, gotowanie wody

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do usuwania wszelkich pozostałości jedzenia oraz kropli tłuszczu z powierzchni płyty używać specjalnego skrobaka dostarcza-

nego na zamówienie (rysunek 6).

Strefy grzewcze wyczyścić możliwie najstaranniej, używając do tego odpowiednich środków, a następnie przetrzeć wilgotną ściereczką/ręcznikiem papierowym i osuszyć czystą ściereczką.

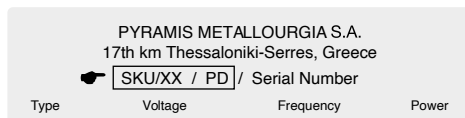
Wszelkie fragmenty aluminium lub tworzywa, jak również cukier czy zawierające cukier resztki jedzenia, które przypadkowo stopiły się na gorącej powierzchni płyty, należy niezwłocznie usuwać za pomocą specjalnego skrobaka.

Zapobiegnie to uszkodzeniu powierzchni płyty. W żadnym wypadku nie używać gąbek o właściwościach ściernych ani żrących detergentów, takich jak środki do czyszczenia piekarników czy odpłamiacze.

OSTRZEŻENIE: Nie używać myjek parowych.

OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA KLIENTA

Jeśli Twoje urządzenie wymaga naprawy, przekaz Obsłudze Klienta typ produktu (**SKU/XX**) i datę produkcji (**PD**). Znajdziesz je na tabliczce znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia, jak pokazano na rysunku po prawej stronie:



Aby szybko znaleźć, możesz wpisać tutaj dane swojego urządzenia.

SKU:

PD:

Pozorně si přečtete obsah tohoto dokumentu, jelikož obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti instalace, provozu a údržby. Uchovejte si tento dokument k budoucímu použití. Všechny operace související s instalací (elektrické připojení) musí provádět specializovaný pracovník v souladu s platnými předpisy. Tento spotřebič splňuje normy elektromagnetické bezpečnosti.

BEZPEČNOST

1. DŮLEŽITÉ POKYNY

1. Varnou desku používejte pouze v domácím prostředí za účelem přípravy a ohřívání pokrmů. Jakékoli jiné způsoby použití mají za následek ztrátu platnosti záruky.
2. Osoby, které nejsou schopny tento spotřebič bezpečně používat kvůli svým fyzickým, smyslovým nebo duševním omezením nebo nedostatku zkušeností či znalostí, nesmí tento spotřebič používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.
3. Spotřebič není určen k dětským hrám.
4. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah varné desky, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
5. Dětem ve věku 8 let a starším je dovoleno používat varnou desku pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumějí souvisejícím nebezpečím.
6. Proces vaření musí být neustále pod dohledem.
7. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
8. Instalaci, opravy a údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní technik. Práce nequalifikovaných osob může představovat nebezpečí pro uživatele.
9. Na tento spotřebič nesmí být umístěny žádné hořlavé materiály nebo produkty.
10. Tento spotřebič smí správně nainstalovat a uzemnit pouze autorizovaná kvalifikovaná osoba.
11. Tento spotřebič se zapojuje do obvodu, který obsahuje oddělovací spínač zajišťující úplné odpojení od zdroje napájení.
12. Nesprávná instalace spotřebiče může vést ke ztrátě záruky nebo nároků plynoucích z odpovědnosti.
13. Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru. Při překypění potravin vzniká dým a dochází k vylití mastnoty, která se může vznítit.
14. Spotřebič nikdy nepoužívejte jako pracovní ani jako odkládací plochu.
15. Nikdy nenechávejte na spotřebiči žádné předměty ani náčiní, protože kovové předměty se mohou zahřívát.
16. Spotřebič nikdy nepoužívejte k vytápění ani ohřívání místnosti.
17. Po použití vždy vypněte varné zóny a varnou desku podle pokynů popsanych v tomto dokumentu.
18. Neopravujte ani nevyměňujte žádnou část spotřebiče, pokud to není výslovně doporučeno v pokynech. Všechny ostatní opravy by musí provádět kvalifikovaný technik.
19. Nepokládejte ani nepouštějte na varnou desku těžké předměty.
20. Po použití se vyhněte kontaktu s varnými zónami.
21. Nepoužívejte pánve se zubatými okraji ani netahejte pánve po povrchu keramického skla, protože by mohlo dojít k jeho poškrábání.
22. Rukojeti pánví mohou být horké na dotek. Zkontrolujte, zda rukojeti hrnců nezasaňují do jiných zapnutých varných zón.
23. Držte rukojeti mimo dosah dětí.
24. Nedodržení této rady může vést k popáleninám a opaření.

VAROVÁNÍ: Spotřebič a jeho přístupné části se během používání zahřívají.

VAROVÁNÍ: Vaření na varné desce za použití tuku nebo olejů bez dozoru může být nebezpečné a může způsobit požár. **NIKDY** se nepokoušejte uhasit oheň vodou. Vypněte spotřebič a poté plamen zakryjte kupříkladem víkem nebo hasicí dekou.

2. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM BĚHEM INSTALACE

- Před prováděním jakékoli práce nebo údržby na spotřebiči odpojte hlavní přívod elektřiny.
- Nezbytné a povinné je připojení k dobrému zemnicímu systému.
- Zásah do domácí elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Nedodržení této rady může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo smrt.

VAROVÁNÍ: Spotřebič není určen k ovládnutí pomocí externího časovače a nesmí se používat samostatný čistič systému na dálkové ovládání.

3. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM BĚHEM POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY

Nevařte na rozbité nebo prasklé varné desce. Pokud je povrch varné desky rozbitý nebo prasklý, okamžitě vypojte spotřebič ze sítě (nástěnný vypínač) a kontaktujte kvalifikovaného technika.

VAROVÁNÍ: Buďte velmi opatrní, jelikož okraje panelu mohou být ostré. Zanedbání potřebné opatrnosti může vést ke zranění nebo pořezání.

VAROVÁNÍ: Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo riziku.

4. LIKVIDACE STARÝCH ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly vyhazovány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být tříděny samostatně, aby se tak optimalizovala regenerace a recyklace použitých materiálů za účelem snížení negativních dopadů na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku slouží jako připomínka vaší povinnosti týkající se tříděného sběru odpadu. Spotřebitelé by se měli obrátit na místní veřejnou službu nebo na místního prodejce a vyžádat si více informací o správné likvidaci vysloužilých domácích spotřebičů.

INSTALACE

1. POKYNY

1. Domácí spotřebič byl navržen k umístění na pracovní plochu, jak je znázorněno na grafu **(obrázek 1)**. Předpřipravte těsnicí materiál **(obrázek 2)** po celém obvodu. Zajistěte domácí spotřebič na místě pomocí 4 spon s postranním šroubováním **(obrázek 4)**. Pokud je spodní část spotřebiče po instalaci přístupná přes spodní část konstrukce či části nábytku, je nutné namontovat oddělovací panel s dodržení uvedených vzdáleností **(obrázek 3)**.
2. Pod spotřebič neinstalujte ledničky, myčky nádobí, nevětrané trouby ani pračky.
3. Vestavné kuchyňské linky musí odolávat teplotám do 90 °C.
4. Mezi varnou deskou a boční stěnou musí být ponechána mezera alespoň 90 mm, je-li to možné.
5. Nedoporučuje se umisťovat varnou desku mezi dvě boční stěny, ale v takovém případě by měla být ponechána mezera alespoň 200 mm na jedné straně a mezera 90 mm na druhé straně.

2. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 5)

1. Před provedením elektrického připojení zkontrolujte, zda:
 - Hodnoty systému odpovídají hodnotám uvedeným na identifikačním štítku upevněném na spodní části pracovní desky.
 - Systém je vybaven účinnými zemnicími vodiči v souladu se zákony a aktuálními normami. Uzemnění je ze zákona povinné.
 - Připojení k elektrické síti musí zajistit specializovaný technik pomocí vhodného kabelu.
 - V případě potřeby namontujte dodané měděné můstky.

2. Napájecí kabel: Typ H05 VV-F nebo vyšší, požadovaný průřez vodiče určete v závislosti na jmenovitém proudu.

3. Průřez < 1,5 mm² není přípustný.

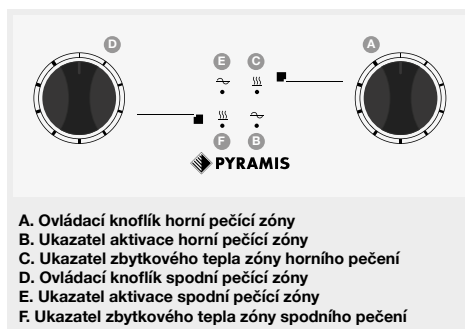
4. Pokud chcete provést přímé připojení k elektrické síti, musí být nainstalován omnipolární spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi kontakty, který odpovídá zátěži uvedené na štítku a je v souladu s platnými normami (žlutozelený zemnicí vodič se nesmí vypínat vypínačem). Po instalaci spotřebiče musí být omnipolární spínač snadno dosažitelný.

PROVOZ

1. NÁDOBÍ

Doporučuje se používat hrnce s plochým dnem, jejichž průměr je stejný nebo o něco větší než vyhřívaná plocha. **(obrázek 7)**. Nepoužívejte hrnce s drsným dnem, aby nedošlo k poškrábání tepelného povrchu varné desky.

2. KONTROLNÍ PANEL



3. AKTIVACE / DEAKTIVACE

Zapněte časovač výběrem požadované doby vaření. Rozsvítí se indikace příslušné zóny.

4. VÝBĚR VARNÉ ZÓNY, ZVÝŠENÍ / SNÍŽENÍ VÝKONU

Nastavte výkon pečicí zóny otáčením příslušného knoflíku ve směru nebo proti směru hodinových ručiček s vědomím, že vyšší stupeň aktivuje vyšší úroveň výkonu. Indikátor zóny se rozsvítí, když se pečicí zóna zapne.

5. UKAZATEL ZBYTKOVÉHO TEPLA

Ukazatel zbytkového tepla se rozsvítí, když teplota varné zóny dosáhne 50°C.

6. NASTAVENÍ TEPLoty

ÚROVEŇ	VHODNÉ PRO
1 - 2	Jemné ohřívání malého množství jídla, rozpouštění čokolády a másla, rychle se pálících potravin, jemné vaření, pomalé ohřívání
3 - 4	Ohřev, rychlé vaření, vaření rýže
5 - 6	Palačinky
7 - 8	Dušení, vaření těstovin
9	Restování, smažení, přivedení polévky k varu, vaření vody

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Odstraňte zbytky jídla a kapky tuku z povrchu varné desky pomocí speciální škrabky dodávané na vyžádání (obrázek 6).

Vyhřívaný prostor očistěte co nejdůkladněji pomocí vhodných přípravků a utěrky/papíru, poté opláchněte vodou a osušte čistou utěrkou.

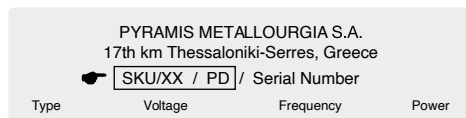
Pomocí speciální škrabky ihned odstraňte veškeré úlomky hliníku a plastu, které se nechtěně roztavily na vyhřívané varné ploše, nebo zbytky cukru či potravin s vysokým obsahem cukru.

Tímto způsobem lze zabránit poškození povrchu varné desky. Za žádných okolností nepoužívejte abrazivní houby nebo korozivní chemické čisticí prostředky, jako jsou spreje na trouby nebo odstraňovače skvrn.

VAROVÁNÍ: Je zakázáno používat parní čističe.

POPRODEJNÍ SERVIS ZÁKAZNÍKŮM

Pokud vaše zařízení potřebuje opravit, poskytněte zákaznickému servisu typ produktu (**SKU/XX**) a datum výroby (**PD**). Najdete je na typovém štítku umístěném na zadní straně zařízení, jak je znázorněno na obrázku vpravo:



Pro rychlé nalezení sem můžete napsat podrobnosti o svém zařízení.

SKU:

PD:

Прочетете внимателно съдържанието на тази листовка, тъй като тя предоставя важни инструкции относно безопасността при монтажа, експлоатацията и поддръжката. Запазете листовката за бъдещи справки. Всички операции, свързани с монтажа (електрически връзки), трябва да се извършват от специализиран персонал в съответствие с действащите разпоредби. Този уред отговаря на стандартите за електромагнитна безопасност.

БЕЗОПАСНОСТ

1. ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Използвайте готварския плот само в домашни условия за приготвяне и затопляне на храна. Всички други начини на употреба ще направят гаранцията невалидна.
2. Лица, които не са в състояние да използват уреда безопасно поради своите физически, сетивни или умствени способности или поради липса на опит или познания, не трябва да използват този уред без надзор или инструкции от отговорно лице.
3. Децата не трябва да играят с уреда.
4. Деца под 8-годишна възраст трябва да стоят далеч от готварския плот, освен ако не са под постоянен надзор.
5. Деца на 8 и повече години могат да използват готварския плот само ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
6. Процесът на готвене трябва да се наблюдава непрекъснато.
7. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, които не са под надзор.
8. Работите по монтажа, ремонта и поддръжката трябва да се извършват само от оторизиран сервизен техник. Работите, извършени от неквалифицирани лица, могат да бъдат опасни за потребителя.
9. Върху този уред никога не трябва да се поставят запалими материали или продукти.
10. Този уред трябва да бъде правилно монтиран и заземен само от подходя-

що квалифицирано лице.

11. Този уред трябва да бъде свързан към верига, която включва изолиращ прекъсвач, осигуряващ пълно изключване от захранването.
12. Неправилното монтиране на уреда може да анулира всички гаранционни искове или искове за отговорност.
13. Никога не оставяйте уреда без надзор, когато го използвате. Кипенето води до поява на пушек и преливане на мазни течности, които могат да се запалят.
14. Никога не използвайте уреда си като работна повърхност или повърхност за съхранение.
15. Никога не оставяйте предмети или прибори върху уреда, тъй като металните предмети могат да се нагреят.
16. Никога не използвайте уреда си за затопляне или отопление на стаята.
17. След употреба винаги изключвайте зоните за готвене и готварския плот, както е описано в това ръководство.
18. Не ремонтирайте и не подменяйте никоя част от уреда, освен ако това не е изрично препоръчано в ръководството. Всички други дейности по техническото обслужване на уреда трябва да се извършват от квалифициран техник.
19. Не поставяйте и не изпускайте тежки предмети върху готварския плот.
20. Избягвайте контакт със зоните за готвене след употреба.
21. Не използвайте тенджери с назъбени ръбове и не плъзгайте тенджерите по повърхността на керамичното стъкло, тъй като това може да го надраска.
22. Дръжките на тенджерите може да са горещи на допир. Уверете се, че дръжките на тенджерите не се намират над други включени зони за готвене.
23. Дръжте дръжките далеч от деца.

24. Неспазването на тези съвети може да доведе до изгаряния и опарвания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът и неговите достъпни части се нагорещават по време на употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готвенето с мазнина или олио без надзор върху плот може да бъде опасно и да доведе до пожар. **НИКОГА** не се опитвайте да загасите огъня с вода. Изключете уреда и след това покрийте пламъка, напр. с капак или противопожарно одеяло.

2. ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР ПО ВРЕМЕ НА МОНТАЖА

- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е работи или поддръжка по него.
- Свързването към изправна система за заземяване е от съществено значение и е задължително.
- Проманата на жилищната електрическа инсталация трябва да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Неспазването на тези съвети може да доведе до токов удар или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът не е предназначен за управление с външен таймер и не трябва да се използва отделна система за дистанционно управление.

3. ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Не гответе върху счупен или напукан плот. Ако повърхността на плота е счупена или напукана, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа (елек-

трически ключ) и се свържете с квалифициран техник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете много внимателни, тъй като ръбовете на панела може да са остри. Ако не бъдете внимателни, това може да доведе до нараняване или порязване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя, представителен сервиз или друго лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.

4. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ



Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) изисква старите домакински електрически уреди да не се изхвърлят в нормалния поток от несортирани битови отпадъци. Старите уреди трябва да се събират отделно, за да се оптимизира оползотворяването и рециклирането на съдържащите се в тях материали и да се намали въздействието върху човешкото здраве и околната среда. Символът на зачеркната кофа за боклук на Вашия продукт Ви напомня за задължението по отношение на разделното събиране на отпадъци. Потребителите трябва да се свържат с местната обществена служба или местния търговец за повече информация относно правилното изхвърляне на излезлите от употреба домакински уреди.

МОНТАЖ

1. ИНСТРУКЦИИ

1. Домакинският уред е произведен с предназначението да бъде поставен върху работна повърхност, както е показано на чертежа (**изображение 1**). Разположете уплътнителния материал предварително (**изображение 2**) по целия периметър. Застопорете домакинския уред на мястото му с 4 скоби, като ги завинтите отстрани (**изображение 4**). Ако долната част на уреда след монтажа е достъпна през долната част на съответната мебел, е необходимо да се монтира разделителен панел, като се вземат предвид посочените разстояния (**изображение 3**).
2. Не монтирайте хладилници, съдомиялни, фурни без вентилатор или перални под уреда.
3. Вградените кухненски модули трябва да издържат на температури до 90°C.
4. Трябва да се остави празнина от най-малко 90 mm между плота и страничната стена, където е приложимо.
5. Не се препоръчва плътът да се поставя между две странични стени, но ако случат е такъв, трябва да се остави празнина от най-малко 200 mm от едната страна и от 90 mm от другата.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ (изображение 5)

1. Преди да направите електрическите връзки, проверете дали:
 - Номиналните стойности на инсталацията отговарят на номиналните стойности, посочени на идентификационната табелка, закрепена в долната част на плота.
 - Инсталацията е оборудвана с ефективни заземителни проводници в съответствие със законите и действащите стандарти. Заземяването е задължително по закон.
 - Връзката към главното електрозахранване трябва да се извършва само с подходящ кабел и от специа-

лизиран специалист.

- Ако е необходимо, монтирайте доставените медни мостове.

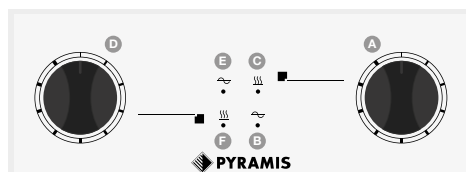
2. Захранващ кабел: Тип H05 VV-F или по-висок, определете необходимото напречно сечение на проводника в зависимост от номиналния ток.
3. Не е допустимо напречно сечение <1,5 mm².
4. Ако искате да направите директна връзка към електрическата мрежа, трябва да се монтира омниполярен превключвател с отвор от минимум 3 mm между контактите, който е подходящ за натоварването, посочено на табелката и е в съответствие с действащите стандарти (жълтият/зеленият заземяващ проводник не трябва да бъде изключен чрез превключвател). Когато уредът е монтиран, омниполярният превключвател трябва да е лесно достъпен.

РАБОТА С УРЕДА

1. СЪДОВЕ ЗА ГОТВЕНЕ

Препоръчва се използването на тенджери с плоско дъно, с диаметър равен или малко по-голям от нагревателната зона. (**изображение 7**). Не използвайте тенджери с неравно дъно, за да предотвратите надраскване на термичната повърхност на плота.

2. ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



- A. Копче за управление на горната зона за готвене
- B. Индикация за активиране на горната зона за готвене
- C. Индикатор за остатъчна топлина в горната зона за готвене
- D. Копче за управление на долната зона за готвене
- E. Индикация за активиране на долната зона за готвене
- F. Индикатор за остатъчна топлина в долната зона за готвене

3. АКТИВИРАНЕ / ДЕАКТИВИРАНЕ

Включете таймера, като изберете желаното време за готвене. Индикацията на съответната зона ще светне.

4. ИЗБОР НА ЗОНА ЗА ГОТВЕНЕ, УВЕЛИЧАВАНЕ / НАМАЛЯВАНЕ НА МОЩНОСТТА

Задайте мощността на зоната за готвене, като завъртите съответното копче по посока на часовниковата стрелка или обратно, като знаете, че по-високата стъпка активира по-високото ниво на мощност. Индикаторът на зоната ще светне, когато зоната за готвене се включи.

5. ИНДИКАЦИЯ ЗА ОСТАТЪЧНА ТОПЛИНА

Индикаторът за остатъчна топлина се включва, когато температурата на зоната за готвене достигне 50°C.

6. НАСТРОЙКИ ЗА НАГРЯВАНЕ

СТЕПЕН	ПОДХОДЯЩА ЗА
1 - 2	Деликатно затопляне на малки количества храна, топене на шоколад, масло и храни, които изгарят бързо, къкрене на тих огън, бавно затопляне
3 - 4	Претопляне, бързо варене, варене на ориз
5 - 6	Палачинки
7 - 8	Сотиране, варене на паста
9	Пържене с разбъркване, запържване, сваряване на супа, вряща вода

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Отстранете всички остатъци от храна и капки мазнина от повърхността за готвене, като използвате специалната стъргалка, която се доставя при заявка

(изображение 6).

Почистете нагревателната зона възможно най-внимателно с подходящи продукти и кърпа/хартия, след това изплакнете с вода и подсушете с чиста кърпа.

С помощта на специалната стъргалка незабавно отстранете всички остатъци от алуминиев и пластмасов материал, които са се стопили неволно върху нагревателната зона за готвене, или остатъци от захар или храна с високо съдържание на захар.

По този начин могат да се предотвратят повреди на повърхността на готварския плот. В никакъв случай не трябва да се използват абразивни гъби или корозивни химически почистващи препарати, като спрейове за фурна или средства за отстраняване на петна.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не трябва да се използват парочистачки.

СЛЕДПРОДАЖБЕНО ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

Ако устройството ви трябва да бъде ремонтирано, моля, предоставете на отдела за обслужване на клиенти вида на продукта (**SKU/XX**) и датата на производство (**PD**). Ще ги намерите на табелката с данни, разположена на гърба на устройството, както е показано на фигурата вдясно:

PYRAMIS METALLOURGIA S.A. 17th km Thessaloniki-Serres, Greece			
 SKU/XX / PD / Serial Number			
Type	Voltage	Frequency	Power

За бързо намиране можете да напишете подробности за вашето устройство тук.

SKU:

PD:

Пожалуйста, прочитайте внимательно содержание данного руководства, так как в нем содержится важная информация по безопасной установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Сохраните это руководство для дальнейшего использования. Все работы, связанные с установкой (электрические соединения), должны выполняться обученным персоналом в соответствии с действующими нормами. Это устройство соответствует стандартам электромагнитной безопасности.

БЕЗОПАСНОСТЬ

1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Варочную панель всегда следует использовать в пределах обычного бытового использования для приготовления и разогрева пищи. Любое другое использование отменяет гарантию.
2. Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющие соответствующего опыта или знаний о безопасном использовании варочной панели не должны использовать ее без присмотра и руководства ответственного лица.
3. Не позволяйте детям играть с прибором.
4. Детей в возрасте до 8 лет следует держать вдали от варочной панели, если только они не находятся под присмотром взрослых.
5. Дети старше 8 лет могут по желанию самостоятельно пользоваться варочной панелью, если они знают, как пользоваться ей правильно. Важно, чтобы они знали об опасностях, которые могут возникнуть в результате неправильного использования.
6. Процесс приготовления должен постоянно контролироваться.
7. Дети не должны выполнять процессы очистки или технического обслуживания варочной панели если они не находятся под присмотром взрослых.
8. Работы по установке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться обученным персоналом в соответствии с инструкциями данного руководства. Неправильно выполненные работы или ремонт могут представлять серьезную опасность для пользователя.
9. Никогда не следует размещать на приборе легковоспламеняющиеся материалы или предметы.
10. Прибор должен быть установлен и правильно заземлен только квалифицированным специалистом.
11. Это устройство должно быть подключено к электрической цепи, содержащей вводный выключатель, обеспечивающий полное отключение от сети.
12. Несоблюдение инструкций по установке может отменить гарантию.
13. Никогда не оставляйте устройство без присмотра, во время его использования. Переливание готовящейся еды через край, может привести к задымлению и жидкость, содержащая жиры, может воспламениться.
14. Никогда не используйте прибор в качестве рабочего стола или места для хранения.
15. Никогда не оставляйте предметы или столовые приборы на поверхности, поскольку металлические предметы могут сильно нагреться.
16. Никогда не используйте прибор для обогрева помещения.
17. Всегда выключайте зоны нагрева и прибор после использования в соответствии с инструкциями этого руководства.
18. Не ремонтируйте и не производите замену частей прибора, если в данном руководстве, этот процесс явно не указан. Все работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным специалистом.
19. Не ставьте тяжелые вещи на поверхность варочной панели.
20. Избегайте контакта с варочными зонами после использования.
21. Не использовать посуду с неровными краями и не тащите посуду по стеклянной поверхности, так как это может привести к повреждению стекла.
22. Ручки кастрюли могут нагреваться. Убедитесь, что ручка не расположена над другой зоной нагрева.

23. Следите, чтобы дети не имели доступа к ручке.
24. Несоблюдение вышеприведенных инструкций может привести к ожогам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прибор и его доступные части во время использования нагреваются.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если посуда покрыта жиром, это может привести к пожару. **НИКОГДА** не пытайтесь потушить огонь водой. Отключите устройство из сети и накройте пламя крышкой или огнеупорным одеялом.

2. ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ

Отключите устройство из сети прежде, чем приступать к любой работе.

Основным и обязательным условием является подключение к заземленной сети в процессе эксплуатации.

Работы с внутренней электрической сетью могут выполняться только квалифицированным персоналом.

Несоблюдение вышеуказанных инструкций может привести к поражению электрическим током или смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство не предназначено для использования с внешним таймером или пультом дистанционного управления.

3. РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ

Не используйте варочную панель, если ее поверхность сломана или имеет трещины.

Если поверхность сломана или треснула, немедленно отключите прибор от сети (настенный выключатель) или обратитесь к квалифицированному специалисту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Края панели острые. Неосторожность может привести к травмам и порезам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, представителем производителя или лицом с соответствующей квалификацией.

4. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРОЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИКИ



Европейская директива 2002/96/СЕ об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) предусматривает, что бытовые электроприборы не следует утилизировать как твердые бытовые отходы. Старые бытовые приборы необходимо собирать отдельно, с целью оптимизации и переработки содержащихся в них материалов и снижения потенциального воздействия на здоровье и окружающую среду. Символ перечеркнутого мусорного контейнера размещен на всей продукции, с целью напоминания об обязательствах по раздельному сбору. Для получения дополнительной информации о надлежащей утилизации бытовых приборов, их владельцы могут обратиться в местные органы власти или к продавцу устройства.

УСТАНОВКА

1. ИНСТРУКЦИИ

Этот бытовой прибор предназначен для размещения на рабочем столе как показано на рисунке (**рисунк 1**). Прикрепите уплотнительный материал (**рисунк 2**) вдоль периметра. Закрепите варочную панель на рабочей поверхности, привинтив четыре рычага по бокам варочной панели (**рисунк 4**). В случае, если после установки, нижняя часть панели доступна с нижней части мебели, необходимо установить разделительную рамку, соблюдая рекомендуемые расстояния. (**рисунк 3**).

Не ставьте неvented печи, холодильники, посудомоечные и стиральные машины под варочную панель. Встроенная мебель должна быть устойчива к температуре до 90°C. Необходимо оставить минимальное расстояние 90 мм между варочной панелью и боковой стенкой, если таковая имеется. Не рекомендуется размещать варочную панель между двумя боковыми стенками, в противном случае необходимо оставить минимальное расстояние 200 мм с одной стороны и 90 мм с другой.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ (рисунк 5)

- Прежде чем перейти к электрическим подключениям, вы должны сначала проверить, что:
 - Номинальные значения системы соответствуют номинальным значениям, указанным в таблице технических данных в нижней части рабочего стола.
 - Система оснащена соответствующими заземляющими кабелями, в соответствии с законодательством и применимыми спецификациями. Заземление предписано законом.
 - При необходимости закрепите варочную панель с помощью крючков, входящих в комплект поставки.
 - При необходимости закрепите ва-

рочную панель с помощью крючков, входящих в комплект поставки.

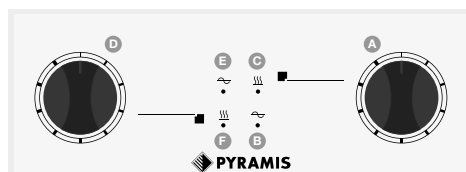
- Подключение силового кабеля: Тип H05 VV-F или выше, определите необходимую структуру поперечного сечения в соответствии с текущей нагрузкой.
- Сечение $< 1,5 \text{ mm}^2$ не разрешено.
- Если вы хотите подключиться напрямую к сети, необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, совместимый с электрическими характеристиками указанными в таблице применяемых спецификаций (желто-зеленый проводник заземления не должен отключаться с помощью выключателя). После установки устройства многополюсный переключатель должен быть легко доступным.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

1. ПОСУДА

Мы рекомендуем использовать посуду с плоским дном и диаметром, равным или немного превышающим диаметр конфорки (**рисунк 7**). Не используйте посуду с неровными краями, чтобы не поцарапать горячую поверхность варочной панели.

2. КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ



- A. Ручка управления верхней конфоркой.
- B. Индикация активации верхней конфорки.
- C. Индикатор остаточного тепла верхней конфорки.
- D. Ручка управления нижней конфоркой.
- E. Индикация активации нижней конфорки.
- F. Индикатор остаточного тепла нижней конфорки.

3. АКТИВАЦИЯ/ДЕАКТИВАЦИЯ

Включите таймер, выбрав желаемое время приготовления. Загорится индикация соответствующей зоны.

4. ВЫБОР ЗОНЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ, УВЕЛИЧЕНИЕ/УМЕНЬШЕНИЕ МОЩНОСТИ

Установите мощность варочной зоны, вращая соответствующую ручку по или против часовой стрелки, зная, что более высокий шаг активирует более высокий уровень мощности. Индикатор зоны загорится, когда конфорка включится.

5. ИНДИКАЦИЯ ОСТАТОЧНОГО ТЕПЛА

Индикатор остаточного тепла включается, когда температура варочной зоны достигает 50°C.

6. РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ МОЩНОСТИ

УРОВЕНЬ	ПОДХОДИТ ДЛЯ
1 - 2	Легкий нагрев небольшого количества продуктов, растапливание шоколада, масла и продуктов быстрого приготовления, легкое обжаривание, медленный нагрев
3 - 4	Нагрев, быстрая жарка, приготовление риса
5 - 6	Блины
7 - 8	Тушение, варка макаронных изделий
9	Жарка, запекание, кипячение жидкости для супа, кипячение воды

ОЧИСТКА & УХОД

Удалите все остатки пищи и жира с поверхности специальным скребком, поставляемым по заказу (рисунок 6).

Тщательно очистите нагреваемую поверхность, с помощью подходящих средств и ткани / кухонной бумаги. Затем промойте водой и протереть чистой тканью.

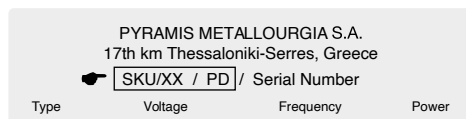
удалите алюминиевые или пластиковые остатки, которые могут расплавиться на нагретой поверхности и любые сахарные или пищевые остатки с высоким содержанием сахара.

Таким образом предотвращается повреждение поверхности варочной панели. Ни при каких обстоятельствах не разрешается использовать твердые губки или коррозионные химические чистящие средства, такие как спрей для чистки духовки или продукты для удаления пятен.

ВНИМАНИЕ: Запрещается использовать парочистители.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

Если ваше устройство нуждается в ремонте, сообщите в службу поддержки клиентов тип продукта (**SKU/XX**) и дату изготовления (**PD**). Их можно найти на паспортной табличке, расположенной на задней стороне устройства, как показано на рисунке справа:



Для быстрого поиска вы можете написать здесь данные вашего устройства.

SKU:

PD:



PYRAMIS

PYRAMIS METALLOURGIA S.A.

17th km Old Ntl. Road Thessaloniki – Serres

P.O. Box 10278

541 10, Thessaloniki

Greece

Tel.: +30 23940 56700

Fax: +30 23940 71319

exportsales@pyramis.gr

www.pyramisgroup.com